**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-38w9gpk2.h264

**Title:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:08.150 - 00:01:01.720

Narr’aq [Helen] introduction.

Narr’am [Helen] kituucini nalqigtaa.

00:01:17.820 - 00:02:59.520

Talks about handmade fishing tools, and early childhood.

Qanemciluni pilianek neqsurcuutnek, ellangellerminek-llu.

00:03:00.325 - 00:06:13.360

Talks about traditional wisdom to live well, how people have changed, and the importance of passing down wisdom.

Qalarrluni assirluni yuullerkaan qanruyutekainek, yuut cimillratnek, qanruyutet-llu kinguvallerkaatnek.

00:06:13.790 - 00:09:52.850

Talks about wisdom for girls and boys, for girls to be careful around unwedded boys, “a woman is death,” not to have illegitimate children, for boys not to approach girls, people with imaginary wives and husbands, and taking childrearing lightly.

Qalarrluni nasaurluut tan’gaurluut-llu qanruyutaitnek, nulirtuqsaingurmun tan’gaurlurmun nasaurluum mulngaklerkaanek, arnaq tuquuniluku, atailngurnek irniangesqevkenaki, tan’gaurluut nasaurlurnun pisqevkenaki, nulirrualrianek uingualrianek-llu, anglicarilriani-llu anglanilrianek.

00:09:53.090 - 00:11:01.690

Talks about passing down wisdom amongst gossip.

Qalarrluni qanengssangraata qanruyutnek qaruciarkaucimeggnek.

00:11:03.370 - 00:14:38.520

Talks about child abuse, sod houses without much things, how children have changed, unchanging Yup’ik identity, and speaking to children in Yup’ik to understand wisdom and admonishments.

Qalarrluni mikelngurnek akusrarutekumalrianek, marayanek enenek [enepianek] aklurugailngurnek, mikelnguut cimillratnek, Yuucimeggnek cimiyuilngurmek, mikelnguut-llu Yugtun qalarutesqelluki qanruyutet irnerquutet-llu taringyugnaniarait.

00:14:40.220 - 00:16:17.620

Talks about seeings planes for the first time, and the pilot Taqay’aq in Nanglleq.

Qanemciluni tengssuutnek tangerqerraallermeggnek, tengssuuciurteḿek-llu Taqay’amek Nangllermi.

00:16:18.550 - 00:18:37.300

Talks about the importance of traditional wisdom, how everything requires hard work and its reward, and how mischievous ways changed people and their consequences.

Qalarrluni qanruyutet arcaqauciatnek, cat tamarmeng makuggnarquciatnek akiliutiinek-llu, akusrarutetgun-llu yuut cimillratnek kinguinek-llu.

**Genre 1:**

Interview

**Genre 2:**

Cultural

**Quality:**

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

Narr’aq [Helen - Napakiak]

**Role 1:**

Interviewee

**Name 2:**

**Role 2:**